

M E M O R A N D U M

A : Monsieur Ramm, Division des Finances.

De : J. Gruber

Objet : Adjudication de la commande de l'alimentation pulsée destinée aux essais des unités magnétiques du synchrotron à protons CPS. Spécification technique I-1667/PS-SM, du 23.8.77.

---

1. Analyse des offres

L'analyse des offres des 3 firmes ayant répondu positivement à l'appel d'offres ci-dessus mentionné, appelle les remarques justificatives suivantes:

1.1 Tekelec/France propose une solution basée sur le principe de régulation de tension avec ajustage fin à l'aide d'un filtre actif constitué d'un banc de transistors.

Cette solution est meilleure en ce qui concerne la stabilité, mais elle est aussi la plus chère.

1.2 Brown, Boveri et Cie ainsi que Hazemeyer ont des offres complètes, techniquement comparables, et respectant la spécification technique prescrite par le CERN.

2. Discussions techniques avec les deux firmes les moins disantes

Une analyse minutieuse des offres a été effectuée, et des représentants du CERN se sont rendus chez les deux firmes, afin de pouvoir comparer leurs offres avec la meilleure interprétation possible de chacune.

Du point de vue technique les deux offres sont comparables, à l'exception du système de mesure du courant: comme il est demandé dans la spécification, Brown, Boveri et Cie propose 2 systèmes de mesure alors que Hazemeyer n'offre qu'un seul système de mesure, mais avec 2 sorties indépendantes. Il a été demandé à Hazemeyer de rectifier le prix (confirmé par telex le 2 février) afin que la comparaison des prix soit correcte (voir Tableau 1, poste 2).

3. Choix du fournisseur

Le Tableau 1 présente les prix et les conditions des soumissions: tous les prix sont révisables avec des indices tenant compte des matériaux et des salaires.

L'offre la moins disante a été soumise par Hazemeyer. De plus les spécialistes de cette firme, avec l'expérience déjà acquise sur des alimentations de même type que celle qui est demandée, doivent permettre à Hazemeyer de respecter les délais demandés dans la spécification. En conséquence il est proposé de retenir l'offre de Hazemeyer.

#### 4. Amélioration des performances de l'alimentation

Le service technique a examiné l'amélioration des performances de l'alimentation à l'aide d'un filtre actif et a demandé à Hazemeyer de chiffrer cette modification (Telex du 8 décembre 77: 23'700.- pour la version qui nous intéresse). Il ressort que cette modification est intéressante pour son prix puisqu'elle permet de réduire l'ondulation résiduelle du courant, et ainsi d'élargir le domaine d'application de cette alimentation.

Cette modification sera donc appliquée, telle qu'elle est proposée par Hazemeyer (voir Tableau I, poste 3).

#### 5. Programmateur

Le programmeur a été l'objet de plusieurs discussions avec Hazemeyer, la dernière datant du 9 février 78. A partir de la proposition de Hazemeyer, et en tenant compte de la spécification technique I-1667/PS, un cahier des charges plus précis a été établi sous la dénomination Annexe 1. Ce document est mentionné dans la commande, et doit être communiqué à Hazemeyer. Toutefois il n'entraîne pas de modification de prix.

#### 6. Confirmation des prix

Les différentes modifications ont été chiffrées sur le Telex No. 78079 réceptionné le 24 février 78 par le Service des Achats. Ce telex donne également les prix des pièces de réserve du filtre actif et du programmeur, en plus de celles qui avaient déjà été chiffrées dans l'offre de Hazemeyer, conformément à la spécification.

#### 7. Recommandation

L'analyse technique de l'offre et les entretiens que nous avons eus avec les responsables de Hazemeyer nous donnent l'assurance que cette firme peut prendre en charge la fabrication de cette alimentation.

Nous vous demandons de bien vouloir attribuer la commande à l'appui de la demande d'achat interne jointe à ce mémorandum.

Nous restons à votre disposition pour l'examen du dossier.

J. Sauter

- Annexes:
1. Tableau 1: comparaison des offres
  2. Demande d'Achat interne
  3. Photocopies des telex suivants: telex No. 77.287 du 8.12.77  
telex No. 78.079 du 2.2.78
  4. Annexe 1 de la spécification technique I-1667/PS.

c.c. E. Asséo  
C. Germain  
C. Mazeline  
G.L. Munday

## Appel d'offres I - 1667 /PS - Comparaison des prix.

Tableau I

	HAZEMEYER (Hollande)	BBC (Allemagne)	TELELEC (France)
1. <u>Prix à l'ouverture des offres :</u> Variant II Alternative B ( $I_{effmax} = 3000A$ ), avec programme	380'400.-	441'000.-	494'846.-
Rectification des prix après analyse des 3 offres :			
- HAZEMEYER : DCCT (téléc N° 78.079 du 22.78)	11'500.-		
2. <u>Comparaison des prix des 3 offres :</u>	<u>391'900.-</u>	<u>441'000.-</u>	<u>494'846.-</u>
3. <u>Modification de l'offre HAZEMEYER :</u>			
- addition d'un filtre actif (téléc N° 78.079 du 2.2.79) (selon recommandation du Service Technique CERN)		23'700.-	
4. <u>Prix définitif du moins-disant retenu</u>		<u>415'600.-</u>	
5. <u>Pièces de réserve :</u>			voir l'offre de BBC de TELELEC
			voir le détail dans la demande d'achat interne.

13.25 #

23698y cern ch

44892 hhve nl

hazemeyer bv dept power electronics hengelo (o) holland

tlxnر. 77.287 8-12-1977 mf

att mr gruber/ps

re: your i-1567/ps for power supply cps magnets  
our offer gg-9.293.081-u dated 10-11-1977

CERN  
technical service

1977 DEC 8 PM 1 48

- for variante 1 the extra price for the addition of an active filter amounts to: s.f. 21.800,--
- same for variante 2 : s.f. 23.700,--

these prices are based on the same condition  
as the prices already offered, if ordered immediately

- minutes will follow by letter

with kind regards  
d boersem/ve

+++

#

23698y cern ch

44892 hhve nl

23698y cern cn  
44892 hhve nt

holes switchgear group, coqby / hagemeyer by:  
dept power electronics hengelo (o) hollan

R N

DELSWYNSERVICE

tlxnr. 78.079 2-2-1978 mf

att m ramm/ps

M. GRUBER J. 1977 FEB 24 PM 12.16

ur g e n t

your enquiry spec. 1-1567/ps  
power supply for testing magnets  
our ref. gg-9.293.081-u

following the technical discussion at cern on 9-2-78 between  
your mrs germain, gruber, assac and mazeline and our mrs.  
bouwknegt and boersma we have pleasure in submitting the  
following prices:

	vt (sf)	vtf (sf)
- basic price	314.100	327.200
- programmer according to cern design as discussed	53.300	53.200
	-----	-----
	367.400	380.400
- extra price for active filter	21.600	23.700
- extra price for using 2 dcct's, each with 1 output, instead of one with 2 separated outputs	11.500	11.500

spares

- initially offered	20.650	22.000
- spare capacitors passive filter	390	390
- a.f. spares:		
• 2 printed circuits	800	800
• 1 transistor assembly (approx. 40/45 transistors)	4.000	4.500
- programmer spares:		
• 1 analog print incl. Basic	8.000	8.000
• 1 sequencer	1.700	1.700
• 1 thumb-wheel assembly for 1 vector (8 thumb-wheels)	1300	800

all spares fully tested (and calibrated where necessary)

other remarks:

- programmer:
  - we will use cern's design, as discussed on 9-2
- dcct
  - one dcct is incorporated in the cubicle
  - it will have only 1 output, single terminal bus.
  - the second dcct (also with one single output) will be supplied loose in the form of a module, complete with a connecting cable of approx. 3 meters, 1/2 inch standard electronic module.
  - space will be reserved for the possibility to accomodate the module as well as the core and coil assembly (for the latter, removable copper links in the main current line).
- active filter
  - the ripple can be reduced by a factor 10 with the application of this a.f.
- security
  - we accept the french security codes.

Date : 2-3-78

M E M O R A N D U M

A : Monsieur E. RAMM  
De : J. Gruber - MPS/SM  
Concerne : Justificatif pour la commande de une alimentation . . .  
Destinée aux étais des unités magnétiques des EPS . . .  
Selon demande d'offre No. I-16.67/PS.  
Demande d'achat interne No. N° 28369 (p 1 à G.). annexée  
Nombre de firmes contactées 35. dans 11. pays . . .

Firmes	Prix	Délais (livraison CERN)	Remarques
1. HAZEMEYER /Hollande	415'600.-	11.5 mois	prix de base rectifié, avec addition d'un DCT 11500 added to the price of 23700
2. BBC /Allemagne	441'000.-	12 mois	prix de base
3. TEKELEC /France	494'846.-	12 mois	prix de base

J'ai retenu l'offre de la Maison : HAZEMEYER (NL)

- Elle est la moins chère.  
 Son délai convient à notre programme.  
 Elle est la meilleure sur le plan technique.  
 L'équipement est de nature si spéciale qu'un seul fournisseur peut satisfaire les exigences demandées.  
 Ce matériel est largement et constamment utilisé au CERN.  
 Accessoires et pièces de rechange pour équipements déjà en possession du CERN.  
 Matériel qui fera partie intégrante d'une installation existante et qui doit être compatible avec celle-ci.  
 Autres raisons (à spécifier au verso)
- ( Matériel de réserve non compris dans le prix de base rectifié, ci-dessus )  
Ceci est aussi valable pour TEKELEC et BBC

Signature :

Voir, sup. le MEMO, adressé à M. RAMM,  
et concernant l'adjudication de cette commande.

PBS  
Code  Programme

Free division

D 0 1 1  
(n) class  
(a) project or

D/E

Fournisseur proposé/préféré :  
Suggested/prefered supplier:

HAZEMEYER

Dept. Power Electronic  
P.O. Box 23 / HENGELO

A l'attention de Monsieur Lisser - *mieux*

Date de livraison demandée : ~~selon spécification~~ : ~~du 12 ème mois après la commande~~  
Delivery date required:

A quel endroit du CERN voulez-vous  
que le matériel soit livré ?  
Where at CERN do you want the material  
to be delivered?

HALL 167 / J. Gruber

Dem.  
REQ.:

N° 28369

447'850.- Frs

Montant estimatif:  
Estimated amount:

Code:  
(organ/specif.)

23.41 / 321

Date:  
Date:

28-2-78 Année budg.: 1978/7  
Budget year:

Job No.:

Demandé par:  
Requested by:

J. Gruber

Tél. No.: 3459  
Phone No.:

or 8\*267

Contrôlé par:  
Checked by:

C. Germain

Approbation:  
Approved by:

PRIÈRE DE JOINDRE LA DOCUMENTATION NÉCESSAIRE SE RAPPORTANT A CETTE DEMANDE D'ACHAT  
NE PRENDRE AUCUN ENGAGEMENT VIS-A-VIS DU FOURNISSEUR SANS L'ACCORD PRÉALABLE DU  
CHEF DU SERVICE DES ACHATS (RÈGLES FINANCIÈRES INTÉRIEURES DU CERN, ANNEXE II, 7)

Please attach necessary documentation relating to the requisition  
Do not make any commitment with the supplier without prior approval of the Purchasing Officer  
(CERN Internal Financial Regulations, Annex II, 7)

Pos. Item	Il est obligatoire de demander aux magasins les articles figurant aux catalogues du CERN ou articles de même nature. Articles appearing in the CERN catalogue, or similar articles must be requisitioned from the store.	Quantité Quantity	Prix unitaire si possible Unit Price if known	Réservé au Service des Achats For Purchasing Office only
Description: (max. 30 caract.)	Alimentation mes. magnétiques			F.S.
1	<p>Alimentation pulsée destinée aux essais des unités magnétiques du CPS, selon les documents cités ci-dessous et faisant partie intégrante de cette commande:</p> <p>1.1 Appel d'offres I- 1667/PS/SM du 16 sept. 1977 et ses annexes</p> <p>1.2 Spécification technique PS/SM/SPEC. 77-5 du 23-8-1977, et l'annexe N° 1 du 28-2-78</p> <p>1.3 Conditions générales des contrats du CERN, doc. CERN/FC/1814-II</p> <p>1.4. Offre HAZEMEYER selon formule de soumission du 11 novembre 1977, complétée par :</p> <p>1.4.1 Telex N° 78'079 : 1 transformateur de courant</p>			380'400.- 11'500.-

01			1		RÉSERVÉ AU SERVICE DES ACHATS PURCHASING OFFICE ONLY		
02			2		1		Commande/Order No.:
03			3		2		
04			4		3		
05			5		4		Code Fournitures:
C	Code	Montant	C	Job. No.	5		
Multiple Codes		Multiple Job. No.		C	Montant	Année	Monnaie:
MODE DE TRANSPORT: SHIPPING METHOD:				Multiple paiement		Pays d'origine: NL	

ORIGINAL COPIE BLEUE ET ROSE au SERVICE DES ACHATS  
COPIE JAUNE gardée par la DIVISION INTÉRESSÉE

ORIGINAL BLUE & PINK COPY to PURCHASING OFFICE  
YELLOW COPY retained by ORDERING DIVISION

PBS  
Code  Programme

Free division

D 0 1 1  
(n) class  
(a) project or

D/E

Dem.  
REQ.:

N° 28366

Montant estimatif:  
Estimated amount:

Code:  
(organ./specif.) 23.41 / 321

Date: 28-2-78 Année budg.: 1978/79  
Date: Budget year:

Job No.:

Demandé par:  
Requested by: J. Gruber

Tél. No.:  
Phone No.: 3459

Fournisseur proposé/préféré:  
Suggested/preferred supplier:

HAZEMEYER

Date de livraison demandée: Salon specification  
Delivery date required:

A quel endroit du CERN voulez-vous  
que le matériel soit livré?

Where at CERN do you want the material  
to be delivered?

Contrôlé par:  
Checked by:

Approbation:  
Approved by:

PRIÈRE DE JOINDRE LA DOCUMENTATION NÉCESSAIRE SE RAPPORTANT A CETTE DÉMANDE D'ACHAT  
NE PRENDRE AUCUN ENGAGEMENT VIS-A-VIS DU FOURNISSEUR SANS L'ACCORD PRÉALABLE DU  
CHEF DU SERVICE DES ACHATS (RÈGLES FINANCIERES INTÉRIEURES DU CERN, ANNEXE II, 7)

Please attach necessary documentation relating to the requisition  
Do not make any commitment with the supplier without prior approval of the Purchasing Officer  
(CERN Internal Financial Regulations, Annex II, 7)

Pos. Item	Il est obligatoire de demander aux magasins les articles figurant aux catalogues du CERN ou articles de même nature. Articles appearing in the CERN catalogue, or similar articles must be requisitioned from the store.	Quantité Quantity	Prix unitaire si possible Unit Price if known	Réservé au Service des Achats For Purchasing Office only
Description: (max. 30 caract.)				Fr. S.
1.4.2. Telex N° 78.079: addition d'un filtre actif				23.700.-
Prix total net				415.600.-
comprenant la fabrication, la livraison avec emballage, le transport, le montage des différentes armoires, les tests et la mise en opération sur le Site du CERN				
<u>Nota:</u> les raccords isolants rigides du circuit d'eau seront fournis par le CERN (fabrication CERN)				
1.4.3. Pièces de réserve, d'après l'offre de HAZEMEYER, et le Telex N° 78.079 (VARIANTE II, Alternative B):				
- 5 thyristors es 1000	5	1000.-	5 000.-	
- 5 electrolytic capacitors	5	50.-	250.-	
- 1 Set of prints with masters			10.000.-	
- 1 Set of miscellaneous components			2.000.-	

01		1		RÉSERVÉ AU SERVICE DES ACHATS PURCHASING OFFICE ONLY			
02		2		1			Commande/Order No.:
03		3		2			
04		4		3			
05		5		4			Code Fournitures:
C	Code	Montant	C	Job. No.	5		
Multiple Codes			Multiple Job. No.		C	Montant	Année
MODE DE TRANSPORT: SHIPPING METHOD:				Multiple paiement		Pays d'origine:	

ORIGINAL COPIE BLEUE ET ROSE au SERVICE DES ACHATS  
COPIE JAUNE gardée par la DIVISION INTÉRESSEE

ORIGINAL BLUE & PINK COPY to PURCHASING OFFICE  
YELLOW COPY retained by ORDERING DIVISION

PBS  
Code  Programme

Free division

D 0.1.1  
(n) class  
(a) project or

D/E

Dem.  
REQ.

N° 28362

Montant estimatif :  
Estimated amount:

Code :  
(organ./specif.) 23.41 / 321

Date : 28-2-78 Année budg. :  
Date: Budget year:

Job No.:

Demandé par : J. Gruber

Tél. No. :  
Phone No.:

Contrôlé par :  
Checked by:

Approbation :  
Approved by:

Fournisseur proposé/préféré :  
Suggested/preferred supplier:

Date de livraison demandée :  
Delivery date required:

A quel endroit du CERN voulez-vous  
que le matériel soit livré ?

Where at CERN do you want the material  
to be delivered?

PRIÈRE DE JOINDRE LA DOCUMENTATION NÉCESSAIRE SE RAPPORTANT A CETTE DEMANDE D'ACHAT  
NE PRENDRE AUCUN ENGAGEMENT VIS-A-VIS DU FOURNISSEUR SANS L'ACCORD PRÉALABLE DU  
CHEF DU SERVICE DES ACHATS (RÈGLES FINANCIÈRES INTÉRIEURES DU CERN, ANNEXE II, 7)

Please attach necessary documentation relating to the requisition  
Do not make any commitment with the supplier without prior approval of the Purchasing Officer  
(CERN Internal Financial Regulations, Annex II, 7)

Pos. Item	Il est obligatoire de demander aux magasins les articles figu- rant aux catalogues du CERN ou articles de même nature. Articles appearing in the CERN catalogue, or similar articles must be requisitioned from the store.	Quantité Quantity	Prix unitaire si possible Unit Price if known	Réservé au Service des Achats For Purchasing Office only
	Description : (max. 30 caract.)			Fr. S.
	- active filter : 2 printed circuits 1 transistor assembly (45 transistors)			800
	- programmer : 1 analog print incl. dac's, with masters 1 sequencer with masters			4500 8000 1700
	Total partiel des pièces de réserve			32'250
	livraison en même temps que l'alimentation			
	Article 1. Délais de livraison sur le site du CERN à Meyrin / Genève			
	1.1 Alimentation prête pour les premiers essais de puissance en usine : 10 ème mois			
	1.2 livraison au CERN et montage des cubes : <del>milieu</del> due 12 ème mois			
	1.3 Tests de réception au CERN : au plus tard durant le 13 ème mois			

01		1		RÉSERVÉ AU SERVICE DES ACHATS PURCHASING OFFICE ONLY		
02		2		1		
03		3		2		
04		4		3		
05		5		4		
C	Code	Montant	C	Job. No.	5	
	Multiple Codes		Multiple Job. No.		C	Montant Année
						Monnaie :
MODE DE TRANSPORT : SHIPPING METHOD :			Multiple paiement		Pays d'origine :	

ORIGINAL COPIE BLEUE ET ROSE au SERVICE DES ACHATS  
COPIE JAUNE gardée par la DIVISION INTÉRESSÉE

ORIGINAL BLUE & PINK COPY to PURCHASING OFFICE  
YELLOW COPY retained by ORDERING DIVISION

PBS  
Code  Programme

Free division

D.0.11  
(n) class  
(a) project or

D/E

Dem.  
REQ.

N° 28372

Montant estimatif :  
Estimated amount:

Code :  
(organ./specif.) 23.41 / 321

Date : 28-2-78 Année budg. :  
Date : Budget year:

Job No.:

Demandé par : J. Gruber

Tél. No. :  
Phone No.:

Fournisseur proposé/préféré :

Suggested/preferred supplier:

Date de livraison demandée :  
Delivery date required:

A quel endroit du CERN voulez-vous  
que le matériel soit livré ?

Where at CERN do you want the material  
to be delivered?

Contrôlé par :  
Checked by:

Approbation :  
Approved by:

PRIÈRE DE JOINDRE LA DOCUMENTATION NÉCESSAIRE SE RAPPORTANT A CETTE DEMANDE D'ACHAT  
NE PRENDRE AUCUN ENGAGEMENT VIS-A-VIS DU FOURNISSEUR SANS L'ACCORD PRÉALABLE DU  
CHEF DU SERVICE DES ACHATS (RÈGLES FINANCIÈRES INTÉRIEURES DU CERN, ANNEXE II, 7)

Please attach necessary documentation relating to the requisition  
Do not make any commitment with the supplier without prior approval of the Purchasing Officer  
(CERN Internal Financial Regulations, Annex II, 7)

Pos. Item	Il est obligatoire de demander aux magasins les articles figu- rant aux catalogues du CERN ou articles de même nature. Articles appearing in the CERN catalogue, or similar articles must be requisitioned from the store.	Quantité Quantity	Prix unitaire si possible Unit Price if known	Réservé au Service des Achats For Purchasing Office only
Description : (max. 30 caract.)				
	<p><u>Article 2. Pénalités</u></p> <p>2.1 Pour chaque semaine de retard, à partir de la deuxième semaine après les dates de livraison contractuelle, le CERN se réserve le droit d'appliquer une pénalité de 0,5 % de la valeur de la commande, sauf cas de force majeure.</p> <p>2.2 .... clauses de force majeure</p> <p>2.3 montant total des pénalités : 5%</p> <p>2.4 .... clauses de force majeure</p> <p><u>Article 3. Conditions de paiement</u></p> <p>3.1 30% (trente pour-cent) du montant total de la commande dans les 30 jours après réception de la confirmation de commande, avec facture en trois exemplaires, et garantie bancaire iso-</p>			

01		1	RÉSERVÉ AU SERVICE DES ACHATS PURCHASING OFFICE ONLY			
02		2	1			Commande/Order No.:
03		3	2			
04		4	3			
05		5	4			Code Fournitures :
C	Code	Montant	C	Job. No.	5	
Multiple Codes		Multiple Job. No.	C	Montant	Année	Monnaie :
MODE DE TRANSPORT : SHIPPING METHOD:				Multiple paiement		Pays d'origine :

ORIGINAL COPIE BLEUE ET ROSE au SERVICE DES ACHATS  
COPIE JAUNE gardée par la DIVISION INTERESSÉE

ORIGINAL BLUE & PINK COPY to PURCHASING OFFICE  
YELLOW COPY retained by ORDERING DIVISION

PBS  
Code

Free  
division

D 0 1 1  
(n) class  
(a) project or

D/E

Dem.  
REQ.:

N° 28363

Montant estimatif :  
Estimated amount:

Code :  
(organ./specif)

Date : 28.2.78 Année budg. :  
Date : Budget year:

Job No.:

Demandé par : J. Gruber

Tél. No. :  
Phone No.:

Contrôlé par :  
Checked by:

Approbation :  
Approved by:

Fournisseur proposé/préféré :  
Suggested/preferred supplier:

Date de livraison demandée :  
Delivery date required:

A quel endroit du CERN voulez-vous  
que le matériel soit livré ?

Where at CERN do you want the material  
to be delivered?

PRIÈRE DE JOINDRE LA DOCUMENTATION NÉCESSAIRE SE RAPPORTANT A CETTE DEMANDE D'ACHAT  
NE PRENDRE AUCUN ENGAGEMENT VIS-A-VIS DU FOURNISSEUR SANS L'ACCORD PRÉALABLE DU  
CHEF DU SERVICE DES ACHATS (RÈGLES FINANCIÈRES INTÉRIEURES DU CERN, ANNEXE II, 7)

Please attach necessary documentation relating to the requisition  
Do not make any commitment with the supplier without prior approval of the Purchasing Officer  
(CERN Internal Financial Regulations, Annex II, 7)

Pos. Item	Il est obligatoire de demander aux magasins les articles figurant aux catalogues du CERN ou articles de même nature. Articles appearing in the CERN catalogue, or similar articles must be requisitioned from the store.	Quantité Quantity	Prix unitaire si possible Unit Price if known	Réservé au Service des Achats For Purchasing Office only
Description : (max. 30 caract.)				
	<p>conditionnelle du même montant, souscrite auprès d'une banque agréée par le CERN, valable jusqu'à la réception provisoire de la totalité de l'équipement sur le site du CERN.</p> <p>3.2 30% (trente pour-cent) du montant total de la commande lors de l'acceptation par le CERN des principaux schémas de détail (câble, montage mécanique, etc.), contre remise d'une garantie bancaire indéfinie du même montant et valable jusqu'à la réception provisoire de l'équipement.</p> <p>3.3 30% (trente pour-cent) du montant total de la commande lors de la réception provisoire de l'alimentation et du matériel de réserve.</p> <p>3.4 10% (dix pour-cent) après l'acceptation de l'alimentation, contre remise d'une caution bancaire de 10% (dix pour-cent) du montant total de la commande, qui sera valable jusqu'à l'expiration de la période de garantie stipulée à l'article 4.</p> <p><u>4. Garantie</u> Deux ans après mise en service au CERN, mais ne dépassant pas 27 mois</p>			

01	après être arrivé	2011	RÉSERVÉ AU SERVICE DES ACHATS / PURCHASING OFFICE ONLY		
02		2	1		Commande/Order No.:
03		3	2		
04		4	3		
05		5	4		Code Fournitures :
C	Code	Montant	C	Job. No.	5
Multiple Codes		Multiple Job. No.		C	Montant Année Monnaie :
MODE DE TRANSPORT : SHIPPING METHOD:			Multiple paiement		Pays d'origine :

ORIGINAL COPIE BLEUE ET ROSE au SERVICE DES ACHATS  
COPIE JAUNE gardée par la DIVISION INTÉRESSÉE

ORIGINAL BLUE & PINK COPY to PURCHASING OFFICE  
YELLOW COPY retained by ORDERING DIVISION

PBS  
Code  Programme

Free division

D 011  
(n) class  
(a) project or

D/E

Dem. :  
REQ. :

N° 28365

Montant estimatif:  
Estimated amount:

Code :  
(organ./specif.) 23.41 / 321

Date : 28-2-78 Année budg. :  
Date: Budget year:

Job No.:

Demandé par: J. Gruber Tél. No.:  
Requested by: Phone No.:

Contrôlé par:  
Checked by:

Approbation:  
Approved by:

Fournisseur proposé/préféré:  
Suggested/prefered supplier:

Date de livraison demandée:  
Delivery date required:

A quel endroit du CERN voulez-vous  
que le matériel soit livré?

Where at CERN do you want the material  
to be delivered?

PRIÈRE DE JOINDRE LA DOCUMENTATION NÉCESSAIRE SE RAPPORTANT A CETTE DEMANDE D'ACHAT  
NE PRENDRE AUCUN ENGAGEMENT VIS-A-VIS DU FOURNISSEUR SANS L'ACCORD PRÉALABLE DU  
CHEF DU SERVICE DES ACHATS (RÈGLES FINANCIÈRES INTÉRIEURES DU CERN, ANNEXE II, 7)

Please attach necessary documentation relating to the requisition  
Do not make any commitment with the supplier without prior approval of the Purchasing Officer  
(CERN Internal Financial Regulations, Annex II, 7)

Pos. Item	Il est obligatoire de demander aux magasins les articles figurant aux catalogues du CERN ou articles de même nature. Articles appearing in the CERN catalogue, or similar articles must be requisitioned from the store.	Quantité Quantity	Prix unitaire si possible Unit Price if known	Réservé au Service des Achats For Purchasing Office only
Description: (max. 30 caract.)				
	<p><u>Article 5. Engagement du fournisseur pour respecter les normes de sécurité'</u></p> <p>De par son telex N° 78.079, HAZEMEYER s'est engagé à rendre cette alimentation conforme - en tout point - à la norme française NF-C-15-100, actuellement utilisée au CERN.</p> <p>D'autre part HAZEMEYER s'est engagé à modifier tous les points qui ne seraient pas conformes aux normes actuelles, et ceci après une inspection qui se déroulera à HEHGELO durant les premiers essais de l'alimentation, par l'intermédiaire de l'un des responsables de la sécurité au CERN.</p> <p><u>Article 6 Modification ---- clauses de modification du contrat de la commande</u></p> <p><u>Article 7 Révision de prix , selon formule de soumission.</u></p>			

01		1		RÉSERVÉ AU SERVICE DES ACHATS PURCHASING OFFICE ONLY			
02		2		1			Commande/Order No.:
03		3		2			
04		4		3			
05		5		4			
C	Code	Montant	C Job. No.	5			Code Fournitures:
	Multiple Codes		Multiple Job. No.	C	Montant	Année	Monnaie:
MODE DE TRANSPORT: SHIPPING METHOD:				Multiple paiement			Pays d'origine:

ORIGINAL COPIE BLEUE ET ROSE au SERVICE DES ACHATS  
COPIE JAUNE gardée par la DIVISION INTERESSÉE

ORIGINAL BLUE & PINK COPY to PURCHASING OFFICE  
YELLOW COPY retained by ORDERING DIVISION